

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

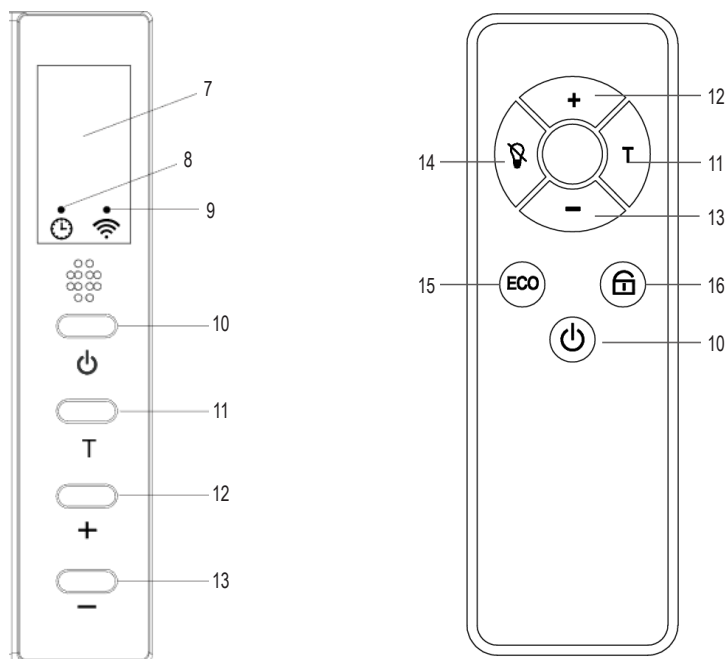
EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	5 – 31
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	32 – 36





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	metal heater	fém fűtőtest	kovový ohrievač	radiator metalic	metalno telo grejalice	kovové topné těleso	metalni grijač
2.	display and control buttons	kijelző és kezelőgombok	displej a ovládacie tlačidlá	ecran și butoane de comandă	displej i tasteni za kontrolu	displej a ovládací tlačítka	tipke za prikaz i upravljanje
3.	feet	lábak	nožičky	picioare	nogice	nohy	noge
4.	remote control	távirányító	diaľkový ovládač	telecomandă	daljinski upravljač	dálkové ovládání	daljinski upravljač
5.	wall brackets	fali tartók	nástenné konzoly	suporturi de perete	zidni nosači	nástěnné držáky	zidni nosači
6.	screws and dowels	csavarok és tiplik	skrutky a hmoždinky	șuruburi și dibluri	šrafovi i tiple	šrouby a hmoždinky	vijci i tiple

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELÉPÍTÉS (2. ábra)	ŠTRUKTÚRA (2. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 2.)	SASTAVNI DELOVI (2. skica)	POPIS (2. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 2.)
7.	display of temperature or timing	a hőmérséklet vagy az időzítés kijelzése	zobrazenie teploty alebo časovača	afişare temperatură sau temporizare	prikaz temperature ili vremena isključenja	zobrazeni teploty nebo času	prikaz temperature ili vremena
8.	power-off timer active feedback	kikapcsolásidőzítés aktív visszajelző	kontrolka aktívneho časovača vypnutia	indicator temporizator oprire activat	indikator aktivnog tajmera isključenja	aktivni zpětná vazba časovače vypnutí	aktivni indikator mjerača vremena za isključivanje
9.	Wifi feedback	Wifi visszajelző	kontrolka Wifi	indicator Wifi	Wifi indikator	Zpětná vazba k síti Wifi	Wifi indikator
10.	on-off switch button	be- ki kapcsoló gomb	tláčidlo za- a vypnutia	buton pornire/oprire	prekidač za uključivanje-isključivanje	tláčítko zapnutí a vypnutí	tipka za uključivanje i isključivanje
11.	setting the switch-off timer	kikapcsolásidőzítés beállítása	nastavenie časovača vypnutia	setare temporizator oprire	podešavanje vremena isključenja	nastavení časovače vypnutí	podešavanje vremena isključivanja
12.	increase button	növelés gomb	tláčidlo zvýšenia	buton mărire	dugme za povećanje	tláčítko zvýšení	tipka za povećanje
13.	decrease button	csökkentés gomb	tláčidlo zníženia	buton micşorare	dugme za smanjenje	tláčítko pro snížení	tipka za smanjenje
14.	display on/off switching	kijelző be-ki kapcsolása	za- a vypnutie displeja	pornire/oprire ecran	uključite/isključite displeja	zapnutí/vypnutí displeje	uključivanje i isključivanje zaslona
15.	setting ECO mode	ECO üzemmód beállítása	nastavenie režimu ECO	setarea regimului ECO	podešavanje ECO režima	Nastavení režimu ECO	postavka ECO načina rada
16.	setting the child lock	gyerekzár beállítása	nastavenie detského zámku	setarea codului parental	podešavanje zaključavanja za decu	nastavení dětské pojistky	postavka dječje brave

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

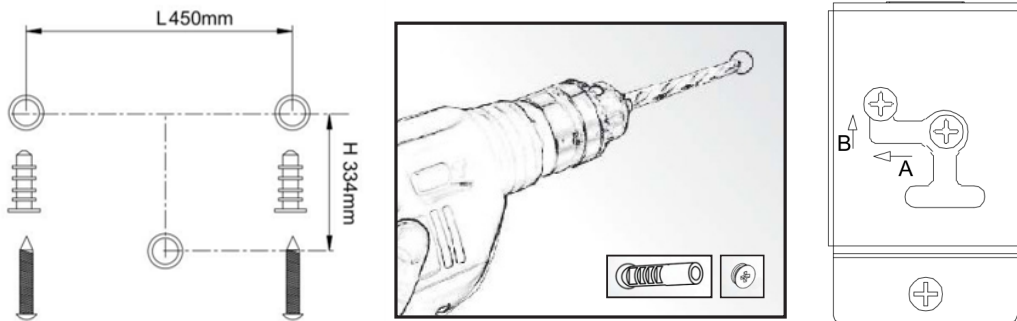


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. obrázek • 5. slika

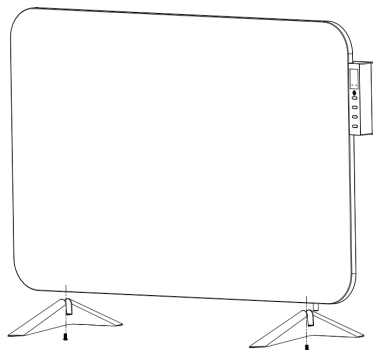
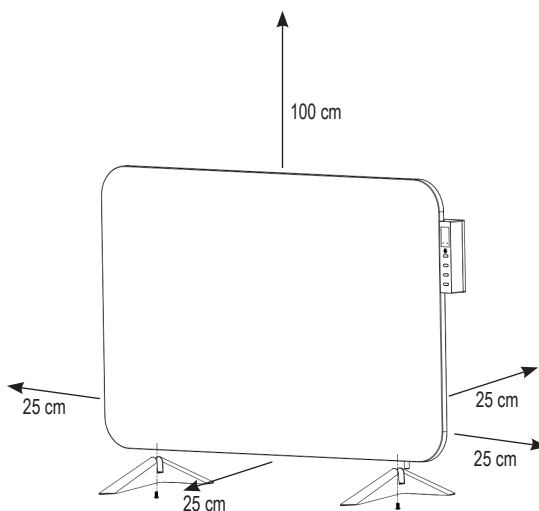


figure 6. • 6. ábra • 6. obraz • figura 6. • 6. skica • 6. obrázek • 6. slika



EN SMART INFRARED HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the device unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off if it is placed and installed in its normal operating position, and they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised. **WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable people are present.**
4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Do not use the device if it has been dropped!
6. Do not use the device if there is visible damage!
7. The appliance should only be used with the feet on the appliance or with the wall brackets mounted on the wall to ensure that cold air can flow under the appliance!
8. Do not place in a direct corner, observe the minimum clearances shown in Figure 6! Observe the safety regulations in force in your country.
9. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently, as the possible covering or incorrect positioning of the appliance may cause a fire hazard.
10. The appliance is intended to be used for air heating only, not for general heating purposes.
11. Do not direct hot air directly at curtains or other combustible materials!
12. Do not place near flammable material! (min.)100 cm
13. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
14. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
15. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
16. The device must not be placed directly under a mains socket!
17. Can only be operated under constant supervision!

18. Do not operate near children without supervision!
19. The device must not be used in vehicles or in confined (<5 m²), closed spaces (e.g. lifts)!
20. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
21. Before moving the heater, always switch off the power and allow it to cool down!
22. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
23. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
24. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
25. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
26. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
27. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
28. Unwind the connection cable completely!
29. Do not run the connecting cable through the appliance or near air inlets and outlets!
30. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
31. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
32. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
33. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
34. Only an adult should change the batteries!
35. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
36. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
37. After changing the battery, fix the battery cover!
38. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
39. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
40. Remove the battery immediately after it is exhausted!
41. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
42. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
43. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
44. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
45. Do not weld or solder directly to the battery!
46. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
47. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
48. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
49. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
50. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
51. Private use only, no industrial use allowed!



The remote controll is not a toy. Keep out of reach of children.



DO NOT COVER!

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!

Wall mounting

1. Mark the 3 drill holes on the wall so that there is a clearance of 20 cm below the appliance to the floor. Make sure that the distance between each hole is the same as the holes on the brackets on the back of the heating element. Drill the holes with the drill (Figure 3).
2. Insert the plastic dowels into the holes. Always use a dowel that is appropriate for the wall structure and load-bearing capacity.
3. Screw the screws into the plastic dowels so that they protrude slightly from the plane of the wall.
4. Lift up the heater and guide the 3 holes on the wall brackets on the back of the heater to the 3 screws on the wall, then slide the screw from position A to position B by moving the heater slightly.
5. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device will beep, two horizontal lines will appear on the display. The device is now ready for use.

Fixing the feet

If you want to use the heater as a portable appliance, attach the legs as shown in Figure 4, using 1 small screw per leg. Also when used as a portable appliance, observe the clearance requirements shown in Figure 6.

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
3. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The device does not heat.	Check the thermostat settings.
	The protection against overheating may have been activated.
Protection against overheating is frequently activated.	Clean the device. Contact a specialist service.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the FKIR450 radio equipment is in compliance with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address: somogyi@somogyi.hu



SMART INFRA FŰTŐTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett

történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. Gyermek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. A készüléket csak a rászert lábaira állítva, vagy a fali konzoljaival a falra szerelve szabad használni, hogy biztosítsuk a hideg levegő beáramlását a készülék alatt!
8. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 6. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
10. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
11. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
12. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
13. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
14. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
15. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
16. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
17. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
18. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
19. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
20. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
21. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt és hagyja kihűlni!
22. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
23. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
24. Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
25. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
26. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!

27. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
28. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
31. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
32. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
33. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
34. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
35. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
36. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
37. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
38. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
39. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
40. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
41. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
42. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
43. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
44. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
45. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
46. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
47. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
48. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
49. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.
50. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
51. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!

Fali rögzítés

1. Jelölje be a falon a 3 fúrandó furat helyét úgy, hogy a készülék alatt a padlóig 20 cm szabad hely maradjon. Győződjön meg arról, hogy az egyes lyukak közötti távolság megegyezik a fűtőelem hátulján lévő konzolokon lévő lyukakkal. Fúrja ki a lyukakat a fúróval (3. ábra).
2. Helyezze be a műanyag tipliket a lyukakba. Mindig a fal szerkezetének és teherbírásának megfelelő tiplit használjon.
3. Csavarozza be a csavarokat a műanyag tiplikbe úgy, hogy a fal síkjából kissé álljanak ki.
4. Emelje fel a fűtőtestet, és irányítsa a fűtőelem hátulján lévő fali tartókon lévő 3 lyukat a falon lévő 3 csavarhoz, majd csúsztassa a csavart A helyzetből B pozícióba a fűtőelem enyhe mozgatásával.
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! A készülék sípol, és két vízszintes vonal látható a kijelzőn. Ezzel a készülék üzemkész.

Lábak rögzítése

Ha hordozható készülékként szeretné használni a fűtőtestet, akkor rögzítse a lábakat a 4. ábra szerint, lábanként 1-1 kis csavarral. Hordozható készülékként használva is tartsa be a 6. ábrán látható távolságtartási követelményeket.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a termosztát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket. Forduljon szakszervizhez.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FKIR450 rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu



SMART INFRA OHRIEVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!

5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Spotrebič používajte len s nožičkami alebo s nástennými držiakmi namontovanými na stene, aby mohol pod spotrebičom prúdiť studený vzduch!
8. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 6! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
9. Zariadenie nesmie byť pripojené k programovému spínaču, časovému spínaču alebo samostatným systémom diaľkového ovládania, atď., čo môže zapnúť zariadenie nezávisle, pretože zakrytie zariadenia alebo jeho nesprávne umiestnenie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
10. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
11. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
12. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
13. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
14. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
15. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
16. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
17. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
18. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
19. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)!
20. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
21. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete a nechajte vychladnúť!
22. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
23. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
24. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
25. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
26. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
27. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
28. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
29. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
30. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
31. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
32. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť.

33. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
34. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
35. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
36. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
37. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
38. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
39. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
40. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
41. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
42. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
43. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
44. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
45. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
46. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
47. Nemiešajte rozbalené batérie!
48. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
49. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
50. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
51. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZÁKAZ ZAKRÝVANIA!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!

Montáž na stenu

1. Vyznačte 3 otvory na stene tak, aby bol pod spotrebičom voľný priestor 20 cm od podlahy. Uistite sa, že vzdialenosť medzi jednotlivými otvormi je rovnaká ako otvory na konzolách na zadnej strane vykurovacieho telesa. Otvory vyvrtajte pomocou vŕtačky (obrázok 3).
2. Do otvorov vložte plastové hmoždinky. Vždy použite hmoždinky, ktoré sú vhodné pre konštrukciu steny a nosnosť.
3. Skrutky zaskrutkujte do plastových hmoždiniek tak, aby mierne vyčnievali z roviny steny.
4. Zdvihnite ohrievač a nasmerujte 3 otvory na nástenných konzolách na zadnej strane ohrievača na 3 skrutky na stene, potom miernym posunutím ohrievača posuňte skrutku z polohy A do polohy B.
5. Zariadenie zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky! Zariadenie vydá zvukový signál, na displeji sa zobrazia dve vodorovné čiary. Zariadenie je teraz pripravené na používanie.

Upevnenie nožičiek

Ak chcete ohrievač používať ako prenosný spotrebič, pripevnite nohy podľa obrázka 4 pomocou 1 malej skrutky na každú nohu. Aj pri použití ako prenosný spotrebič dodržiavajte požiadavky na voľný priestor znázornené na obrázku 6.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte nastavenia termostatu.
	Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj. Obráťte sa na servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FKIR450 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.somogyi.sk.

RO ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.** Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului, dacă a fost anterior scăpat pe jos!
6. În cazul deteriorărilor vizibile este interzisă utilizarea aparatului!
7. Aparatul poate fi folosit doar amplasat pe picioarele instalate, sau montat pe perete cu ajutorul consolelor de perete, pentru a asigura intrarea aerului rece din partea inferioară.
8. Nu amplasați aparatul în colț, și respectați distanțele minime de amplasare indicate pe imaginea 6. Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
9. Este interzisă folosirea aparatului împreună cu întrerupător programat, întrerupător temporizator sau sisteme independente cu control de la distanță, care pot porni aparatul în mod independent, pentru că o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a aparatului poate cauza incendiu.

10. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
11. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!
12. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm)
13. Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
14. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
15. Utilizați numai în condiții de interior, uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
16. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!
17. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
18. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
19. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
20. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
21. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna de sub tensiune și lăsați-l să se răcească complet.
22. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
23. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
24. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
25. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
26. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
27. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
28. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
29. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
30. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
31. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
32. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priza de rețea!
33. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
34. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
35. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
36. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
37. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!

38. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
39. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
40. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
41. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
42. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
43. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
44. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
45. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
46. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
47. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
48. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
49. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro
50. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
51. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA!

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni, punerea în funcțiune este interzisă!

Fixare pe perete

1. Marcați pe perete locul celor 3 alezaje în așa fel încât să rămână un spațiu liber de 20 de cm sub aparat. Asigurați-vă că distanța dintre găuri corespunde distanței dintre găurile de pe consolele aflate pe spatele elementului de încălzire. Dați găurile cu ajutorul unei bormașini (imaginea 3).
2. Introduceți diblurile de plastic în găuri. Alegeți întotdeauna dibluri corespunzătoare tipului de perete și capacității portante a acestuia.
3. Înșurubați șuruburile în diblurile de plastic, lăsându-le puțin deasupra suprafeței peretelui.
4. Ridicați radiatorul, aliniați cele 3 găuri de pe consolele de perete de pe spatele elementului de încălzire cu cele 3 șuruburi de pe perete, apoi glisați șurubul din poziția A în poziția B prin deplasarea ușoară a radiatorului.
5. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Aparatul va piui, vor apărea două linii verticale pe ecran. Astfel aparatul este gata de utilizare.

Fixare pe perete

Dacă doriți să utilizați radiatorul ca și aparat portabil, fixați picioarele conform imaginii 4, cu câte un șurub la fiecare picior. Respectați cerințele privind distanța de amplasare indicată în imaginea 6 chiar și atunci când folosiți aparatul în mod portabil.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună pentru a asigura o performanță optimă.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă soluție la eroare
Aparatul nu încălzește.	Verificați setările termostatului.
	Este posibil ca protecția împotriva supraîncălzirii să fi fost activată.
Protecția împotriva supraîncălzirii este activată frecvent.	Curățați aparatul. Adresați-vă unui service de specialitate.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Declarația de conformitate simplificată a UE

Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio FKIR450 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu



SMART INFRA GREJALICA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
 2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
 3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj. i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.
- UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
 5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
 6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!

7. Uređaj se može koristiti samo stojeći na pričvršćenim nogama ili montiran na zid pomoću zidnih nosača kako bi se obezbedio protok hladnog vazduha ispod uređaja!
8. Ne postavljajte ga direktno u ćošak prostorije, poštujujte minimalne udaljenosti za postavljanje prikazane na skici 6! Molimo vas pridržavajte se sigurnosnih propisa koji važe u vašoj zemlji!
9. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da izazove požar.
10. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
11. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
12. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
15. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
16. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
17. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
18. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
19. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima ($< 5 \text{ m}^2$) (primer lift)!
20. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
21. Pre pomeranja grejalice, uvek ga isključite iz napajanja i ostavite da se ohladi!
22. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
23. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
24. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
25. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
26. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
27. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
28. Priključni kabel odmotajte do kraja!
29. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
30. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
31. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
32. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
33. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
34. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
35. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
36. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
37. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!

38. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
39. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
40. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
41. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
42. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
43. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
44. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
45. Ne lemite ili varite baterije!
46. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
47. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
48. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
49. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
50. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
51. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



ZABRANJENO PREKRIVATI! PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažu da ne biste oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!

Montaža na zid

1. Označite 3 rupe koje treba izbušiti na zidu, ostavljajući 20 cm slobodnog prostora ispod uređaja do poda. Uverite se da rastojanje između svake rupe odgovara rupama na nosačima na zadnjoj strani grejalice. Izbušite rupe bušilicom (skica 3).
2. Postavite plastične tiple u rupe. Uvek koristite tiple koji odgovara strukturi zida i nosivosti.
3. Uvrnite šarafe u plastične tiple tako da malo vire iz ravni zida.
4. Podignite grejalicu i poravnajte 3 rupe na zidnim držačima na zadnjoj strani grejalice sa 3 šarafa na zidu, a zatim gurnite šaraf iz položaja A u položaj B laganim pomeranjem grejalice.
5. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj se oglasi i na displeju se pojavljuju dve horizontalne linije. Uređaj je sada spreman za rad.

Postavljanje na noge

Ako želite da koristite grejalicu kao prenosivi uređaj, pričvrstite noge kao što je prikazano na skici 4, koristeći 1 mali šraf po nozi. Kada se koristi kao prenosivi uređaj, poštujujte zahteve za rastojanje prikazane na slici 6.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne greja.	Proverite podešavanje termostata.
	Aktiviral se zaštita od pregrevanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj. Obratite se stručnom licu.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Pojednostavljena EU Deklaracija o usaglašenosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj radiofrekvencijski uređaj FKIR450 odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletanu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu

CZ SMART INFRAČERVENÉ TOPNÉ TĚLESO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A ULOŽTE PRO POTŘEBU V BUDOUCNU.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by se k přístroji neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Dětem starším 3 let a mladším 8 let by mělo být dovoleno zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud je umístěn a instalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.
3. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.**
4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Zařízení nepoužívejte, pokud vám spadlo!
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelně poškozený!
7. Spotřebič používejte pouze s nožičkami na spotřebiči nebo s nástěnnými držáky namontovanými na stěně, aby bylo zajištěno proudění studeného vzduchu pod spotřebičem!
8. Neumísťujte jej do přímého rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku 6! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
9. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nebezpečí požáru.
10. Spotřebič je určen pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k běžnému vytápění.
11. Nesměřujte horký vzduch přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
12. Neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min.)100 cm

13. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach!
Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
15. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
16. Přístroj nesmí být umístěn přímo pod síťovou zásuvkou!
17. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
18. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
19. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách ($<5 \text{ m}^2$) (např. výtahy)!
20. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
21. Před přemístěním ohřívače vždy vypněte napájení a nechte jej vychladnout!
22. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
23. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
24. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
25. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
26. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
27. Měl by být připojen pouze do uzemněné zásuvky 230V~ / 50Hz!
28. Připojovací kabel zcela odviňte!
29. Přívodní kabel nevedte skrz spotřebič ani v blízkosti přívodů a odvodů vzduchu!
30. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
31. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
32. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
33. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
34. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
35. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
36. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
37. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
38. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
39. V případě vytečení baterie si nasad'te ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
40. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
41. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
42. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
43. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
44. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
45. Nepájejte ani nesvařujte přímo na baterii!
46. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.

47. Nemíchejte již vybalené baterie!
48. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
49. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout ze stránek www.somogyi.hu.
50. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
51. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



ZÁKAZ ZAKRÝVÁNÍ! ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přírodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!

Montáž na stěnu

1. Vyznačte 3 otvory na stěně tak, aby pod spotřebičem byla volná vzdálenost 20 cm od podlahy. Ujistěte se, že vzdálenost mezi jednotlivými otvory je stejná jako vzdálenost otvorů na držácích na zadní straně topného tělesa. Otvory vyvrtejte pomocí vrtačky (obrázek 3).
2. Do otvorů zasuněte plastové hmoždinky. Vždy používejte hmoždinky, které odpovídají konstrukci stěny a její nosnosti.
3. Do plastových hmoždinek zašroubujte šrouby tak, aby mírně vyčnívaly z roviny stěny.
4. Zvedněte ohřívač a navedte 3 otvory na nástěnných držácích na zadní straně ohřívače na 3 šrouby na stěně, poté mírným posunutím ohřívače posuňte šroub z polohy A do polohy B.
5. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení zapípá, na displeji se objeví dvě vodorovné čáry. Zařízení je nyní připraveno k použití.

Upevnění nohou

Pokud chcete ohřívač používat jako přenosný spotřebič, připevněte nožičky podle obrázku 4 pomocí 1 malého šroubu na každou nožičku. Také při použití jako přenosný spotřebič dodržujte požadavky na volný prostor uvedené na obrázku 6.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné spotřebič v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než spotřebič začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopustěte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závada	Odstranění závady
Přístroj nehřeje.	Zkontrolujte nastavení termostatu.
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí.
Často se aktivuje ochrana proti přehřátí.	Očistěte přístroj. Kontaktovat odborný servis.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Zjednodušené prohlášení o shodě EU

Společnost Somogyi Elektronik Ltd. potvrzuje, že rádiové zařízení FKIR450 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: somogyi@somogyi.hu.

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom ili su upućena u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje su uključene.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, te djeca od navršениh 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njegove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potreban je posebni oprez kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
5. Nemojte koristiti uređaj ako je prije pao na pod!
6. U slučaju vidljivih oštećenja uređaj nemojte koristiti!
7. Uređaj se smije koristiti samo kada je postavljen na noge ili montiran na zid pomoću zidnih nosača kako bi se osigurao protok hladnog zraka ispod uređaja!
8. Nemojte ga postavljati izravno u kut, poštuјte minimalne udaljenosti za postavljanje navedene na slici 6! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
9. Uređaj se ne smije spajati na programsku sklopku, vremenski prekidač ili zasebne sustave daljinskog upravljanja koji se mogu koristiti zajedno i sl. i koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje uređaja ili njegovo nepravilno postavljanje može uzrokovati opasnost od požara.
10. Prema namjeni uređaja, može se koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje.
11. Nemojte usmjeravati vrući zrak, koji izlazi iz uređaja, izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
12. Ne stavlјajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
13. Nemojte koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
14. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
15. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
16. Zabranjeno je postavlјanje uređaja direktno ispod električne utičnice!
17. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
18. Nemojte koristiti u blizini djece bez nadzora!

19. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim ($< 5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
20. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
21. Prije premještanja grijača uvijek ga isključite iz struje i pustite da se ohladi!
22. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
23. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
24. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
25. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
26. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
27. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
28. Potpuno odmotajte priključni kabel!
29. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja ili blizu otvora za dovod i odvod zraka!
30. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
31. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
32. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
33. Priključni kabel provedite tako, da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
34. Zamjenu baterije smije izvršiti samo odrasla osoba!
35. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
36. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
37. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
38. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
39. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
40. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
41. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
42. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
43. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
44. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
45. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
46. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovoj originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
47. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
48. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
49. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
50. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
51. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!



ZABRANJENO PREKRITI! PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

Prije puštanja u rad pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!

Montaža na zid

1. Označite mjesto za 3 rupe koje treba izbušiti na zidu tako da ispod uređaja ostane 20 cm slobodnog prostora do poda. Uvjerite se da udaljenost između svake rupe odgovara rupama na nosačima na stražnjoj strani grijača. Izbušite rupe bušilicom (slika 3).
2. Umetnite plastične tiple u rupe. Uvijek koristite tiple prikladne strukturi i nosivosti zida.
3. Uvrnite vijke u plastične tiple tako da malo strše iz ravnine zida.
4. Podignite grijač i poravnajte 3 rupe na zidnim nosačima na stražnjoj strani grijača s 3 vijka na zidu, zatim gurnite vijak iz položaja A u položaj B laganim pomicanjem grijača.
5. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj se oglašava zvučnim signalom i na zaslonu se vide dvije vodoravne crte. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Pričvršćivanje nogu

Ako grijač želite koristiti kao prijenosni uređaj, pričvrstite noge prema slici 4 s 1 malim vijkom po nozi. Čak i kada se koristi kao prijenosni uređaj, pridržavajte se zahtjeva za udaljenost prikazanih na slici 6.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, potrebno je čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne grije.	Provjerite postavke termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.
Često se aktivira zaštita od pregrijavanja.	Očistite uređaj. Obratite se stručnoj službi.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema FKIR450 u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

EN SMART INFRARED HEATER

FEATURES

Electric heater for indoor air heating. • With a smartphone app, you can remotely control your heater in a home WiFi environment (iOS 12.2 and Android 6.0 and above). • Metal front panel, 1.5 cm thick • 450 W power • Silent operation • Off LED display • Digital thermostat 5 - 55 °C • 24-hour off timer (1-hour units) • Can be controlled by push buttons, remote control and TUYA wifi app • ECO mode • Child lock function • Metal wall brackets on the back • With accessory feet • Overheat protection

USE

Once you have set up the device according to the COMMISSIONING section, the device display will show two horizontal lines.

Switch on the device by pressing the room temperature will appear on the display.

The default heating **target temperature** is 25 °C, which can be changed using the + / - buttons (5-55 °C). During the setting, the target temperature flashes, then after 5 seconds of inactivity it is fixed and the display returns to the current room temperature.

If the target temperature is at least 1 °C higher than the room temperature, the appliance will start heating. When the room temperature reaches the set target temperature, the heating is switched off.

If you press **T** briefly, you will enter the **off timer** mode. With the display flashing, you can use the + / - buttons to set the number of hours per hour after which the appliance should switch off (0-24h). The setting is cyclical:



The selected operating time flashes, then looks after 5 seconds of inactivity. The display alternately shows the room temperature and the time remaining until switch-off.

By holding down the **T** button, you can choose how the device synchronises with the **WiFi** application (TUYA) (fast blink/slow blink). The LED above the icon is lit steadily to indicate the connected status.

The **child lock** is activated by pressing and holding the **+** button on the device for around 3 seconds and deactivated by pressing and holding the **-** button for around 3 seconds. The remote control button can also be used to turn the child lock on and off. If the child lock is active, the LC will light up on the display and only the button on the remote control to turn the display on and off will work.

You can activate the window opening sensor function (**ECO mode**) by pressing the button on the remote control. When the function is active, **EC** is lit on the display. In this mode, if the measured temperature in the room drops by 5 °C within 10 minutes, the heating is switched off. The mode can be exited by switching the appliance on and off.

The **display** can be switched on and off using the button on the remote control.

The **overheat protection** switches off the appliance in case of overheating, e.g. when the appliance is covered. Switch off the appliance by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes). If the overheating protection is activated frequently, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

To **switch off** the functions of the device, press the button. The device will then enter standby mode and two horizontal lines will appear on the display. Full de-energising is possible by pulling out the plug.

USING A SMARTPHONE APP

You can also control your device remotely with **TUYA Smart** or **SmartLife**. If you don't have the TUYA Smart app yet, use your phone's camera to scan the **QR code** shown in **Figure 5**. Follow the instructions in the app to create a user account. Log in to the app.

1. Turn on the heater.
2. Make sure that your device and smartphone are as close as possible to the wifi router and both are connected to the same **2.4GHz wifi network**.
3. Add the new device to the program by pressing the **+** button. The device will appear in the app as **"3. Metal Panel Heater"**.
4. If the program does not automatically find the heating device, select the device type "small household appliances" "heating (WiFi)".
5. If the WiFi signal is not flashing on the heater, press and hold the **T** button for 5 seconds until the **WiFi symbol** on the heater display starts **flashing rapidly**. (You can press and hold the button again to select slow flashing if you want to pair the heater with this mode.)
6. In the application, enter the **password of the WiFi network** you want to use, then press "Next".
7. Select in the app to make the heater's **WiFi indicator** flash quickly. After the pairing runs, the heater is connected to the cloud-based application.

• Through the app, you can control all the functions of the appliance, turn it on and off, set the thermostat, activate the off timer. In the Settings menu, you can set the child lock, window opening detection (ECO), turn the display on and off and schedule a weekly programme.

Wifi reset

You can disconnect the heater from the cloud-based application at any time by pressing and holding the **T** button on the heater for around 3 seconds.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:	220-240V~ 50Hz
Performance:	450 W
contact protection class:	I.
Wifi data:	2.4 GHz (2401-2483 GHz) <1 mW
heater size:	standing on legs: 72.5 x 48 x 28 cm
	wall mounted: 72.5 x 45 x 3,8 cm
	heating panel size: 70 x 45 cm
mass:	3.8 kg
System requirements	
Wi-Fi router	2.4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	From 12.2
Android	From 6.0

H SMART INFRA FŰTŐTEST

JELLEMZŐK

Elektromos fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének fellemelegítésére. • Okostelefonos alkalmazással távolról is vezérelhetjük az otthoni WiFi környezetben működő fűtőkészülékünket (iOS 12.2 és Android 6.0 felett). • fém előlap, 1,5 cm vastagság • 450 W teljesítmény • hangtalan működés • kikapcsolható LED kijelző • digitális termosztattal 5 – 55 °C • 24 órás kikapcsolás időzítő (1 órás egységek) • nyomógombokkal, távirányítóval és TUYA wifi applikációval is vezérelhető • ECO üzemmód • gyerekzár funkció • fém fal tartók a hátoldalon • tartozék lábakkal • túlmelegedés elleni védelemmel

ÜZEMELTETÉS

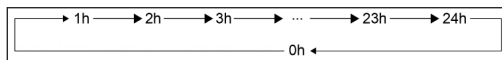
Miután üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, a készülék kijelzőjén két vízszintes vonal látható.

Kapcsolja be a készüléket a gombbal, a kijelzőn megjelenik a szoba hőmérséklete.

Az alapértelmezett fűtési **célhőmérséklet** 25 °C, melyet a + / - gombokkal megváltoztathat (5-55 °C). A beállítás alatt a célhőmérséklet villog, majd 5 mp téltenséget után rögzül, és a kijelző ismét az aktuális szobahőmérsékletet mutatja.

Ha a szoba hőmérsékleténél legalább 1 °C-kal magasabb a célhőmérséklet, a készülék fűteni kezd. Ha a szoba hőmérséklete eléri a beállított célhőmérsékletet, a fűtés kikapcsol.

Ha röviden megnyomja a **T** betűt, akkor belep a **kikapcsolásidőzítés** üzemmódba. Villogó kijelzés mellett a + / - gombokkal beállíthatja óránkénti lépésekben, hogy hány óra múlva kapcsoljon ki a készülék (0-24h). A beállítás ciklikus:



A kiválasztott működési idő villog, majd 5 másodperc téltenséget után rögzül. A kijelző felváltva mutatja a szobahőmérsékletet és a kikapcsolásig hátralévő időt.

A **T** gomb nyomva tartásával kiválaszthatja, hogyan szinkronizáljon a **WiFi** alkalmazással (TUYA) a készülék (gyors villogás / lassú villogás). A jelkép feletti LED állandó világítása a csatlakoztatott állapotot jelzi.

A **gyerekzár** a készülék + gombjának körülbelül 3 másodperces nyomva tartásával lehet bekapcsolni, és a - gomb körülbelül 3 másodperces nyomva tartásával kikapcsolni. A távirányító gombjával ugyancsak be-ki kapcsolhatja a gyerekzárát. Ha a gyerekzár aktív, akkor a kijelzőn **LC** jelkép világít, és csak a kijelzőt be-ki kapcsoló gomb működik a távirányítóval.

A készülék ablaknyitás érzékelő funkcióját (**ECO üzemmód**) a távirányító gombjával tudja bekapcsolni. Ha a funkció aktív, a kijelzőn az **EC** világít. Ebben az üzemmódban, ha 10 perc alatt a szoba mért hőmérséklete 5 °C-ot csökken, a fűtés kikapcsol. Az üzemmódból kilépni a készülék ki-be kapcsolásával lehet.

A készülék **kijelzőjét** be-ki kapcsolni a távirányító gombjával lehet.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a készülék letakarásakor. Amint eltávolítja a készüléket a csatlakozó dugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a

készülék (min. 30 perc). Ha a túlmelegedés elleni védelem sűrűn aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervízhez.

A készülék funkcióit **kikapcsolni** a  gomb megnyomásával lehet. Ekkor a készülék készenléti üzemmódba lép, és két vízszintes vonal látható a kijelzőn. Teljes áramtalanítás a csatlakozódugó kihúzásával lehetséges.

OKOSTELEFONOS ALKALMAZÁS HASZNÁLATA

A készüléket a **TUYA Smart** vagy a **SmartLife** alkalmazással távolról is vezérelheti. Ha még nincs TUYA Smart alkalmazása, a mobil telefonja kamerájával olvassa be a **5. ábrán látható QR-kódot**. Kövesse az alkalmazás utasításait a felhasználói fók létrehozásához. Lépjen be az alkalmazásba.

- Kapcsolja be a fűtést.
- Biztonság, hogy a készülék és az okostelefon a wifi routerhez a lehető legközelebb legyen, és mindkettő ugyanahhoz a **2,4 GHz-es wifi hálózathoz** csatlakozdjon.
- Adja hozzá a programhoz az új berendezést a „+” gomb megnyomásával. A készülék **„Metal Panel Heater”** néven jelenik meg az alkalmazásban.
- Amennyiben automatikusan nem találja meg a program a fűtőkészülék, válassza ki az eszköz típusát „háztartási kisgépek” „fűtés (Wifi)”
- Ha a Wifi jel nem világ a készüléken, akkor a T gombot tartva lenyomva 5 másodpercig, amíg a fűtést kijelzőjén **WiFi szimbólum gyorsan villogni** nem kezd. (A gomb újbóli nyomva tartásával kiválaszthatja a lassú villogást, ha ezzel az üzemmóddal szeretné párosítani a készüléket.)
- Adja meg az alkalmazásban a használni kívánt **WiFi hálózat jelszavát**, majd nyomja meg a „Következő” gombot.
- Válassza ki az alkalmazásban, hogy a fűtést Wifi visszajelzője gyorsan villog. Ezt követően a párosítás lefut, a fűtést csatlakozott a felhő alapú alkalmazáshoz.
- Az alkalmazáson keresztül a készülék minden funkcióját vezérelheti, be-ki kapcsolhatja, állíthatja a termosztátot, kikapcsolásidőzítést aktiválhat. A Beállítások menüponton belül állíthatja a gyekekzárát, az ablaknyitás érzékelést (ECO), a kijelzőt be-ki kapcsolhatja és heti programot tervezhet.

Wifi visszaállítás

Bármikor leválaszthatja a fűtést a felhő alapú alkalmazásról, ehhez a fűtést T gombját tartva nyomva körülbelül 3 másodpercig.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240V~ 50Hz
teljesítmény:	450 W
érintésvédelmi osztály:	I
Wifi adatok:	2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW
fűtőtest mérete:	lábai átlaga: 72,5 x 48 x 28 cm
	fala szerelve: 72,5 x 45 x 3,8 cm
	fűtőpanel mérete: 70 x 45 cm
tömege:	3,8 kg
Rendszertulajdokságok	
Wi-Fi router	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	12.2 – től
Android	6.0 – től

SK SMART INFRA OHRIEVAČ

CHARAKTERISTIKA

Elektrické vykurovacie teleso na ohrev vzduchu v interiéri. • Pomocou aplikácie v smartfóne môžete diaľkovo ovládať ohrievač v domácom prostredí s WiFi (iOS 12.2 a Android 6.0 alebo novšie). • kovový predný panel s hrúbkou 1,5 cm • výkon: 450 W • tichá prevádzka • LED displej, vypínateľný, digitálny termosťat 5 - 55 °C • 24 h časovač vypnutia (jednotky po 1 h) • ovládanie tlačidlami, diaľkovým ovládačom a aplikáciou TUYA wifi • režim ECO • detský zámok • s kovovými nástennými držiakmi na zadnej strane • nožičky sú príslušenstvom • ochrana proti prehriatiu

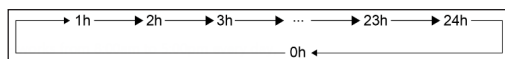
PREVÁDZKOVANIE

Po nastavení zariadenia podľa časti UVIEDENIE DO PREVÁDZKY sa na displeji zariadenia zobrazia dve vodorovné čiary, signál Wifi bude blikať.

Zapnite zariadenie stlačením tlačidla  na displeji sa zobrazí izbová teplota. Predvolená **cieľová teplota** vykurovania je 25 °C, ktorú možno zmeniť pomocou tlačidiel + / - (5-55 °C). Počas nastavovania cieľová teplota blikať, po 5 sekundách nečinnosti sa zafixuje a na displeji sa zobrazí aktuálna teplota v miestnosti.

Ak je cieľová teplota aspoň o 1 °C vyššia ako teplota v miestnosti, spotrebič začne vykurovať. Keď teplota v miestnosti dosiahne nastavenú cieľovú teplotu, vykurovanie sa vypne.

Ak krátko stlačíte tlačidlo T, prejdete do režimu **časovača vypnutia**. Pri blikaťom displeji môžete pomocou tlačidiel + / - nastaviť počet hodín po hodinách, po ktorých sa má spotrebič vypnúť (0-24 h). Nastavenie je cyklické:



Zvolený prevádzkový čas blikať a po 5 sekundách nečinnosti sa uloží. Na displeji sa striedavo zobrazuje izbová teplota a čas zostávajúci do vypnutia.

Podržaním tlačidla T môžete zvoliť spôsob synchronizácie zariadenia s aplikáciou **Wifi** (TUYA) (rychle blikanie/pomalé blikanie). LED dióda nad ikonou  svieti nepretržite a indikuje stav pripojenia.

Detský zámok sa aktivuje stlačením a podržaním tlačidla + na zariadení na 3 sekundy a deaktivuje sa stlačením a podržaním tlačidla - na 3 sekundy. Na zapnutie a vypnutie detského zámku možno použiť aj tlačidlo  na diaľkovom ovládači. Keď je detský zámok aktívny, na displeji sa rozsvieti LC a bude fungovať iba tlačidlo na diaľkovom ovládači na zapnutie a vypnutie displeja. Funkciu snímača otvorenia okna (režim ECO) môžete aktivovať stlačením tlačidla na diaľkovom ovládači. Keď je funkcia aktívna, na displeji sa rozsvieti **symbol EC**. V tomto režime,  ak nameraná teplota v miestnosti klesne o 5 °C v priebehu 10 minút, vykurovanie sa vypne. Režim je možné ukončiť zapnutím a vypnutím spotrebiča.

Displej možno zapnúť a vypnúť pomocou tlačidla  na diaľkovom ovládači.

Ochrana proti prehriatiu vypne spotrebič v prípade prehriatia, napr. keď je spotrebič zakrytý. Vypnite napájanie vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte spotrebič vychladnúť (min. 30 minút). Ak sa ochrana proti prehriatiu aktivuje často, odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a obráťte sa na špecializované servisné stredisko.

Ak chcete vypnúť funkcie zariadenia, stlačte tlačidlo . Zariadenie potom prejde do pohotovostného režimu a na displeji sa zobrazia dve vodorovné čiary. Úplné vypnutie je možné vytiahnutím zástrčky.

POUŽÍVANIE APLIKÁCIE

Zariadenie môžete ovládať aj na diaľku pomocou aplikácie **TUYA Smart** alebo **SmartLife**. Ak ešte nemáte aplikáciu TUYA Smart, použite fotoaparát svojho telefónu na naskenovanie **QR kódu** zobrazeného na **obrázku 5**. Podľa pokynov v aplikácii si vytvoríte používateľské konto. Prihláste sa do aplikácie.

- Zapnite ohrievač.
- Uistite sa, že vaše zariadenie a smartfón sú čo najbližšie k Wi-Fi routeru a že sú pripojené k rovnakej sieti **Wi-Fi 2,4 GHz**.
- Stlačením tlačidla „+” pridáte nové zariadenie do programu. Zariadenie sa v aplikácii zobrazí ako **“3. Metal Panel Heater”**.
- Ak program automaticky nenájde vykurovacie zariadenie, vyberte typ zariadenia „malé domáce spotrebiče” „vykurovanie (Wifi)”.
- Ak signál Wifi na ohrievači neblíka, stlačte a podržte tlačidlo T na 5 sekúnd, kým **symbol Wifi** na displeji ohrievača nezačne **rychlo blikať**. (Ak chcete ohrievač spárovať s týmto režimom, môžete opätovným stlačením a podržaním tlačidla vybrať pomalé blikanie.)
- V aplikácii zadajte **heslo siete Wifi**, ktorú chcete používať, a potom stlačte tlačidlo „Dalej”.
- Vyberte v aplikácii, aby indikátor Wifi ohrievača rýchlo blikať. Po spustení párovania sa ohrievač pripojí ku cloudovej aplikácii.

• Prostredníctvom aplikácie môžete ovládať všetky funkcie spotrebiča, zapínať a vypínať ho, nastavovať termosťat, aktivovať časovač vypnutia. V ponuke Nastavenia môžete nastaviť detskú poistku, detektor otvorenia okna (ECO), zapnutie a vypnutie displeja a naplánovať týždenný program.

Resetovanie Wifi

Ohrievač môžete kedykoľvek odpojiť od cloudovej aplikácie stlačením a podržaním tlačidla na ohrievači na 3 sekundy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240V~ 50Hz
výkon:	450 W
trieda ochrany:	I
údaje Wifi:	2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW
rozmery ohrievača:	s nožičkami: 72,5 x 48 x 28 cm
.....montáž na stenu: 72,5 x 45 x 3,8 cm	
.....rozmery vykurovacieho panelu: 70 x 45 cm	
hmotnosť:	3,8 kg
Požiadavky na systém	
Wi-Fi router	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	od verzie 12.2
Android	od verzie 6.0

RO ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

CARACTERISTICI

Radiator electric pentru încălzirea aerului din încăperi. • Radiatorul instalat acasă cu conexiune WiFi (cel puțin iOS 12.2 și Android 6.0) poate fi controlat de la distanță cu ajutorul unei aplicații de pe smartphone. • față metalică, grosime 1,5 cm • putere 450 W • funcționare silențioasă • ecran LED dezactivabil • cu termostat digital 5 – 55°C • temporizator oprire până la 24 de ore (unități de 1 oră) • poate fi controlat de la butoane, telecomandă și aplicație TUYA wifi • regim de funcționare ECO • funcție de cod parental • suporturi metalice pentru perete pe spate • picioare incluse • protecție împotriva supraîncălzirii

UTILIZARE

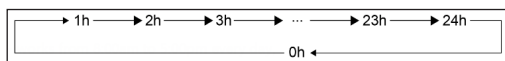
După ce ați pus aparatul în funcțiune conform descrierii de la secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, pe ecranul aparatului vor apărea două linii orizontale.

Porniți aparatul de la butonul  pe ecran va apărea temperatura camerei.

Temperatura țintă implicită este de 25 °C, care poate fi modificată cu butoanele +/- (5-55 °C). În timpul setării va pălăi temperatura țintă, apoi după 5 secunde fără modificare se va salva, iar pe ecran va apărea din nou temperatura camerei.

Dacă temperatura țintă este cu cel puțin 1 °C mai mare decât temperatura camerei, aparatul va începe să încălzească. Dacă temperatura camerei atinge temperatura țintă, aparatul se va opri.

Dacă apăsați scurt litera T, atunci veți accesa regimul **temporizare oprire**. Dacă indicatorul pălăie, puteți seta cu butoanele +/- în trepte de câte o oră, timpul de funcționare și oprirea aparatului (0-24h). Setarea este ciclică:



Durata de funcționare aleasă va pălăi, iar după 5 secunde fără modificare se va salva. Ecranul va indica alternativ temperatura camerei și timpul rămas până la oprire.

Prin menținerea apăsată a butonului T puteți alege modul de sincronizare cu aplicația Wifi (TUYA) (pălăie rapidă / pălăie încetată). Pălăirea  constantă a simbolului indică conectarea aparatului.

Codul parental poate fi activat prin apăsarea timp de around 3 secunde a butonului +, și dezactivat prin apăsarea timp de around 3 secunde a butonului -. Codul parental poate fi activat-dezactivat și de la telecomandă. Dacă codul parental este activat, atunci pe ecran se va aprinde simbolul LC, și pe telecomandă va funcționa doar butonul pentru pornirea-oprirea ecranului.

Funcția de detectare a deschiderii ferestrei (**regim de funcționare ECO**) poate  fi activată de la telecomandă. Dacă funcția este activă, pe ecran se va aprinde indicatorul EC. În acest regim dacă temperatura camerei scade în 10 minute 5 °C, încălzirea se va opri. Regimul poate fi dezactivat prin oprirea și repornirea aparatului.

Ecranul aparatului poate fi pornit-oprit de la  telecomandă.

Protecția împotriva supraîncălzirii va opri aparatul în caz de supraîncălzire, de ex. în cazul acoperirii aparatului. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează prea des, scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea din priză și contactați un service de specialitate.

Funcțiile aparatului pot fi **dezactivate** cu ajutorul butonului  Aparatul va intra în mod Standby și vor apărea două linii verticale pe ecran. Scoaterea completă de sub tensiune este posibilă cu scoaterea din priză a aparatului.

UTILIZAREA APLICAȚIEI SMARTPHONE

Aparatul poate fi controlat și de la distanță cu ajutorul aplicației **TUYA Smart** sau Smartlife. Dacă nu aveți instalată aplicația TUYA Smart, citiți cu camera telefonului **codul QR** de pe imaginea 5. Urmăriți instrucțiunile aplicației pentru a crea un cont de utilizator. Autentificați-vă în aplicație:

1. Porniți radiatorul.
2. Asigurați-vă ca aparatul și smartphone-ul să fie aproape de routerul Wifi, și ambele dispozitive să fie conectate la aceeași **rețea Wifi de 2.4 GHz**.
3. Adăugați noul aparat în program prin apăsarea butonului "+". Aparatul va apărea în aplicație cu denumirea „3. Metal Panel Heater”.
4. În cazul în care aplicația nu va identifica automat radiatorul, alegeți manual tipul dispozitivului: "aparate casnice" "încălzire (Wifi)".
5. Dacă semnalul Wifi nu pălăie pe aparat, atunci țineți apăsat timp de 5 secunde butonul T, până când pe ecranul radiatorului va începe să pălăie rapid simbolul Wifi. (Prin menținerea apăsată din nou a butonului puteți alege pălăirea încetată, dacă doriți să conectați aparatul prin acest regim de funcționare.)
6. Introduceți **parola rețelei Wifi** cu care doriți să folosiți aplicația, apoi apăsați butonul "Mai departe".
7. Alegeți în aplicație pălăirea rapidă a indicatorului Wifi al radiatorului. Dacă ce ați ales, se va realiza conexiunea, radiatorul se va conecta la aplicația de tip cloud.

• Prin intermediul aplicației puteți controla toate funcțiile aparatului, puteți porni/opri aparatul, regla termostatul, seta temporizatorul de oprire. Din meniul Setări puteți seta codul parental, detectarea deschiderii ferestrei (regim ECO), puteți activa/dezactiva ecranul și puteți planifica un program săptămânal.

Resetare Wifi

Puteți oricând anula conexiunea dintre aparat și aplicație prin menținerea apăsată timp de around 3 secunde a butonului T de pe radiator.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240V~ 50Hz
putere:	450 W
clasa de protecție la contact:	I.
Date Wifi:	2.4 GHz (2.401-2.483 GHz) <1 mW
dimensiune radiator:	pe picioare: 72,5 x 48 x 28 cm
.....	montat pe perete: 72,5 x 45 x 3,8 cm
.....	dimensiune panou încălzire: 70 x 45 cm
greutate:	3,8 kg

Condiții de sistem

Router Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	minim 12.2
Android	minim 6.0

SRB MNE SMART INFRA GREJALICA

OSOBINE

Električna grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostora. • Pomoću pametnog telefona moguća je kontrola grejalice sa udaljene lokacije ako je grejalica povezana na Wi-Fi mrežu u domaćinstvu. (iOS 12.2 i Android 6.0 ili novije). • metalna prednja ploča, debljina 1,5 cm • snaga 450 W • bežičan rad • isključivi LED displej • digitalni termostat 5 – 55 °C • tajmer za isključivanje do 24 sati (jednice od 1 sata) • može se kontrolisati tastierom, daljinskim upravljačem i TUYA wifi aplikacijom • ECO režim • funkcija zaključavanja za decu • sa metalnim zidnim nosačima na zadnjoj strani • dodatne nogice u sklopu isporuke • zaštita od pregrevanja

UPOTREBA

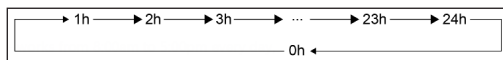
Nakon što ste podesili uređaj u skladu sa opisanim PUSTANJE U RAD, dve horizontalne linije se pojavljuju na displeju uređaja.

Uključite uređaj sa  na displeju će se pojaviti temperatura prostorije.

Podrazumevana **ciljna** temperatura grejanja je 25 °C, koja se može promeniti pomoću tastera +/- (5-55 °C). Tokom podešavanja, ciljna temperatura treperi, zatim se nakon 5 sekundi neaktivnosti fiksira i displej ponovo prikazuje trenutnu temperaturu.

Ako je ciljna temperatura najmanje 1°C viša od sobne temperature, uređaj počinje da greje. Kada se dostigne podešena temperatura grejanje će se isključiti.

Ako kratko pritisnete slovo T, ući ćete u režim **isključivanja tajmera**. Dok displej treperi, pomoću dugmadi +/- možete podesiti vreme u satima (0-24h) nakon čega će se uređaj isključiti. Podešavanje je ciklično:



Izabrano vreme rada treperi, a zatim se zaključava nakon 5 sekundi. Na displeju se naizmenično prikazuje sobna temperatura i preostalo vreme do isključivanja uređaja.

Pritiskom i držanjem tastera T možete da izaberete kako uređaj treba da se sinhronizuje sa **Wifi** aplikacijom (TUYA) (brzo treperi / sporo treperi).). Konstantno svetlo LED diode iznad  simbola ukazuje na status veze.

Dečja brava se može aktivirati pritiskom i držanjem tastera + na uređaju 3 sekunde, a deaktivirati pritiskom i držanjem - tastera 3 sekunde. Takođe možete uključiti i isključiti bravu za decu pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču. Ako je dečja brava aktivna, na displeju svetli LC i radi samo dugme za uključivanje/isključivanje displeja na daljinskom upravljaču.

Možete aktivirati funkciju senzora otvaranja prozora (**ECO režim**) pomoću dugmeta  na daljinskom upravljaču. Kada je funkcija aktivna, na displeju će se pojaviti EC. U ovom režimu, ako izmerena sobna temperatura padne za 5 °C u roku od 10 minuta, grejanje će se isključiti. Možete izaći iz ovog režima isključivanjem i uključivanjem uređaja.

Displej uređaja se može uključiti i isključiti pomoću dugmeta  na daljinskom upravljaču.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključuje iz struje i ostavi je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očisti uređaj. Ako se zaštita od pregrevanja često aktivira, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača i kontaktirajte stručno lice.

Funkce uređaja možete **isključiti** pritiskom na dugme . Uređaj će tada ući u režim pripravnosti i dve horizontalne linije će se pojaviti na displeju. Potpuno isključivanje se radi izvlačenjem utikača iz strujne utičnice.

UPOTREBA APLIKACIJE PAMETNOG TELEFONA

Uređaj se može i sa daljine kontrolisati uspomoc **TUYA Smart** ili **SmartLife** aplikacije. Ako još nemate ovu aplikaciju skenirajte **QR-kod** sa 5. skice. Pratite uputstva aplikacije za kreiranje naloga. Pokrenite aplikaciju.

1. Uključite grejalicu.
2. Obezbedite da telefon i grejalica budu što bliže wifi routeru, i da su oba uređaja na istoj **2,4 GHz WiFi mreži**.
3. U aplikaciji dodajte novi uređaj dodirom na „+“. Uređaj će se u aplikaciji pojaviti pod imenom „**Metal Panel Heater**“.
4. Ukoliko aplikacija ne pronalazi automatski grejalicu, odaberite tip uređaja: „mali kućanski aparati“ „grejanje (Wifi)“.
5. Ako Wifi signal ne treperi na uređaju, držite dugme T pritisnuto 5 sekundi dok **WiFi simbol na displeju ne počne brzo da treperi**. (Ponovnim držanjem tastera možete odabrati sporo treptanje ako želite u ovom režimu da uparate uređaj.)
6. U aplikaciju upišite lozinku **WiFi mreže** koji želite koristiti, potom dodirnite taster „Sledeći“.
7. U aplikaciji odaberite da vam **WiFi indikator** brzo trepti. Nako toga se uređaj uparuje sa serverom i aplikacijom.

• Preko aplikacije možete da kontrolisate sve funkcije uređaja, da ga uključujete i isključujete, podešavate termostati i aktivirate tajmer za isključivanje. U okviru menija Podešavanja možete da podešite bravu za decu, detekciju otvaranja prozora (ECO), uključite i isključite displej i planirate nedeljni program.

Odjava sa Wifi mreže

U bilo kom trenutku možete da odvojite grejalicu sa mreže tako što ćete pritisnuti i držati dugme T 3 sekundi.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga:	450 W
razred zaštite:	I
Wifi podaci:	2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW
dimenzije:	na nogama: 72,5 x 48 x 28 cm
	montiran na zid: 72,5 x 45 x 3,8 cm
	dimenzije grejalice: 70 x 45 cm
masa:	3,8 kg
Sistemska zahtevi	
Wi-Fi router	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	12.2 ili novije
Android	6.0 ili novije

CZ SMART INFRAČERVENÉ TOPNÉ TĚLESO

SPECIFIKACE

Elektrický ohřevací pro ohřev vzduchu v interiéru. ● Pomocí aplikace pro chytré telefony můžete dálkově ovládat topení v domácnosti prostředím WiFi (iOS 12.2 a Android 6.0 a vyšší). ● Kovový přední panel, tloušťka 1,5 cm ● Výkon 450 W ● Bezhlukový provoz ● Vypínatelný LED displej ● Digitální termostát 5 - 55 °C ● 24hodinový časovač vypnutí (jednotky 1 hodina) ● Lze ovládat tlačítky, dálkovým ovladačem a aplikací TUYA wifi ● Režim ECO ● Funkce dětského zámku ● Kovové držáky na zeď na zadní straně ● S nožičkami pro přislušenství ● Ochrana proti přehřátí

PROVOZ

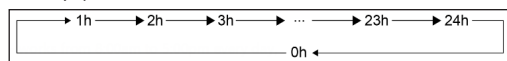
Po nastavení zařízení podle části NASTAVENÍ se na displeji zařízení zobrazí dvě vodorovné čáry a signál Wifi začne blikat.

Zařízení zapnete stisknutím tlačítka , na displeji se zobrazí pokojová teplota.

Výchozí **cílová teplota** vytápění je 25 °C, kterou lze změnit pomocí tlačítek +/- (5-55 °C). Během nastavování cílové teploty bliká, po 5 sekundách nečinnosti se zafixuje a na displeji se zobrazí aktuální teplota v místnosti.

Pokud je cílová teplota alespoň o 1 °C vyšší než teplota v místnosti, spotřebič začne topit. Jakmile teplota v místnosti dosáhne nastavené cílové teploty, topení se vypne.

Pokud krátce stisknete tlačítko T, přejdete do režimu **časovač pro vypnutí**. Při blikající displeji můžete pomocí tlačítek +/- nastavit počet hodin za kolik hodin se má spotřebič vypnout (0-24 h). Nastavení je cyklické:



Zvolená provozní doba bliká a po 5 sekundách nečinnosti se zablokuje. Na displeji se střídavě zobrazuje pokojová teplota a čas zbývající do vypnutí.

Podržím tlačítka T můžete zvolit způsob synchronizace zařízení s aplikací **Wifi** (TUYA) (rychlé blikání/pomalé blikání). LED dioda nad ikonou trvale svítí a indikuje stav připojení.

Dětská pojistka se aktivuje stisknutím a podržením tlačítka+ na zařízení po dobu 3 sekund a deaktivuje se stisknutím a podržením tlačítka - po dobu 3 sekund. K zapnutí a vypnutí dětské pojistky lze použít také tlačítko na dálkovém ovladači. Pokud je dětský zámek aktivní, na displeji se rozsvítí LC a funguje pouze tlačítko na dálkovém ovladači pro zapnutí a vypnutí displeje.

Funkci senzoru otevření okna (**režim ECO**) můžete aktivovat stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači. Když je funkce aktivní, na displeji svítí symbol EC. Pokud v tomto režimu klesne naměřená teplota v místnosti během 10 minut o 5 °C, topení se vypne. Režim lze ukončit zapnutím a vypnutím spotřebiče.

Displej lze zapnout a vypnout tlačítkem na dálkovém ovladači.

Ochrana proti přehřátí vypne spotřebič v případě přehřátí, např. když je spotřebič zakrytý. Vypnete napájení vytážením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut). Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje často, odpojte spotřebič od napájení vytážením zástrčky a obraťte se na specializované servisní středisko.

Chcete-li vypnout funkce přístroje, stiskněte tlačítko . Zařízení poté přejde do pohotovostního režimu a na displeji se objeví dvě vodorovné čáry. Úplné vypnutí je možné vytážením zástrčky ze zásuvky.

POMOCÍ APLIKACE PRO CHYTRÉ TELEFONY

Zařízení můžete ovládat také na dálku pomocí aplikace **TUYA Smart** nebo **SmartLife**. Pokud aplikaci TUYA Smart ještě nemáte, naskenujte pomocí fotoaparátu telefonu **QR kód** zobrazený na **obrázku 5**. Podle pokynů v aplikaci si vytvoříte uživatelský účet. Přihlaste se do aplikace.

1. Zapněte topení.
2. Ujistěte se, že zařízení a smartphone jsou co nejlépe směrovači wifi a oba jsou připojeny ke stejné **síti wifi 2,4 GHz**.
3. Stisknutím tlačítka „+“ přidejte nové zařízení do programu. Zařízení se v aplikaci zobrazí jako „**Metal Panel Heater**“.
4. Pokud program automaticky nenajde topné zařízení, vyberte typ zařízení „malé domácí spotřebiče“ „topení (Wifi)“.
5. Pokud na ohřeváči neblíká signál WiFi, stiskněte a podržte tlačítko T po dobu 5 sekund, dokud nezačne **symbol WiFi** na displeji ohřeváče **rychle blikat**. (Pokud chcete ohřeváč spárovat s tímto režimem, můžete opětovným stisknutím a podržením tlačítka zvolit pomalé blikání.)
6. V aplikaci zadáte **heslo sítě WiFi**, kterou chcete používat, a stiskněte tlačítko „Další“.
7. Zvolte v aplikaci, aby indikator WiFi ohřeváče rychle blikal. Po spuštění párování se ohřeváč připojí ke cloudové aplikaci.

Prostřednictvím aplikace můžete ovládat všechny funkce spotřebiče, zapínat a vypínat jej, nastavovat termostat, aktivovat časovač vypnutí. V nabídce Nastavení můžete nastavit dětskou pojistku, detekci otevření okna (ECO), zapnout a vypnout displej a naplánovat týdenní program.

Resetování Wi-Fi

Ohřeváč můžete kdykoli odpojit od cloudové aplikace stisknutím a podržením tlačítka T na ohřeváči po dobu 3 sekund.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240V~ 50Hz
Výkonost:	450 W
trída ochrany proti dotyku:	I
Data Wifi:	2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW
velikost ohřeváče:	na nožičkách: 72,5 x 48 x 28 cm
	montáž na stěnu: 72,5 x 45 x 3,8 cm
	rozměry topného panelu: 70 x 45 cm
hmotnost:	3,8 kg
Systémové požadavky	
Směrovač Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	Od verze 12.2
Android	Od verze 6.0

HR BiH SMART INFRACRVENI GRIJAČ

KARAKTERISTIKE

Elektronička grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama. • Pomoću aplikacije za pametni telefon možemo daljinski upravljati grijačem uređajem koji radi u kućnom WiFi okruženju (iOS 12.2 i Android 6.0 ili noviji). • metalna prednja strana, debljina 1,5 cm • snaga 450 W • tihi rad • izmjenjivi LED zaslon • s digitalnim termostatom 5 – 55 °C • 24-satni mjerač vremena za isključivanje (jednice od 1 sata) • upravljanje tipkama, daljinskim upravljačem i TUYA wifi aplikacijom • ECO način rada • funkcija dječje brave • s metalnim zidnim nosačima na stražnjoj strani • s pričvršćenim nožicama • sa zaštitom od pregrijavanja

RAD

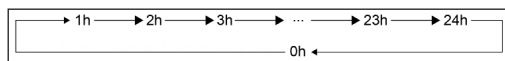
Nakon što ste uređaj stavili u rad prema dijelu PUŠTANJE U RAD, na zaslonu uređaja su vidljive dvije vodoravne crte, WiFi signal treperi.

Uključite uređaj tipkom  na displeju će se prikazati sobna temperatura.

Zadana **ciljana temperatura** grijanja je 25 °C, koju možete promijeniti tipkama +/- (5-55 °C). Tijekom podešavanja ciljna temperatura treperi, zatim se fiksira nakon 5 sekundi neaktivnosti, a na zaslonu se ponovno prikazuje trenutna sobna temperatura.

Ako je ciljana temperatura najmanje 1 °C viša od sobne temperature, uređaj počinje grijati. Kada sobna temperatura dosegne zadanu ciljnu temperaturu, grijanje se isključuje.

Ako nakratko pritisnete slovo T, ulazite u način rada **tajmera za isključivanje**. Dok zaslon treperi, možete koristiti tipke +/- za postavljanje broja sati nakon kojih će se uređaj isključiti (0-24h) u koracima po satu. Postavka je ciklička:



Držeći pritisnutu tipku T, možete odabrati kako se uređaj sinkronizira s WiFi aplikacijom (TUYA) (brzo trepće / sporo trepće). Konstantno svijetljenje  LED-a iznad simbola označava status spaja.

Pritiskom i držanjem simbola  možete odabrati kako će se uređaj sinkronizirati s WiFi aplikacijom (TUYA) (brzo trepće / sporo trepće). Konstantno svijetljenje simbola  označava spojeno stanje.

Dječju bravu možete aktivirati pritiskom i držanjem tipke + na uređaju za otp. 3 sekundi, a deaktivirati pritiskom i držanjem tipke - za otp. 3 sekundi. Također možete uključiti i isključiti dječju bravu tipkom na daljinskom upravljaču. Ako je dječja brava aktivna, LC svijetli na zaslonu i radi samo tipka za uključivanje/isključivanje zaslona na daljinskom upravljaču.

Tipkom  na daljinskom upravljaču možete aktivirati funkciju senzora otvaranja prozora uređaja (**ECO način rada**). Ako je funkcija aktivna, na zaslonu svijetli EC. U ovom načinu rada, ako izmjerena sobna temperatura padne za 5 °C u 10 minuta, grijanje se isključuje. Možete izaći iz načina rada isključivanjem i uključivanjem uređaja.

Zaslon uređaja se može uključiti i isključiti tipkom  na daljinskom upravljaču.

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom pokrivanja uređaja. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Ako se zaštita od pregrijavanja često aktivira, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se stručnom servisu.

Funkcije uređaja se mogu **isključiti** pritiskom na tipku . Uređaj će tada ući u stanje pripravnosti  i na zaslonu će se pojaviti dvije vodoravne crte. Potpuno isključivanje moguće je izvlačenjem utikača.

KORIŠTENJE APLIKACIJE ZA PAMETNI TELEFON

Uređajem možete upravljati i na daljinu pomoću aplikacije **TUYA Smart** ili SmartLife. Ako još nemate aplikaciju TUYA Smart, upotrijebite kameru svog telefona za skeniranje QR koda prikazanog na slici 5. Slijedite upute aplikacije za izradu korisničkog računa. Unesite aplikaciju.

1. Uključite grijač.
2. Provjerite jesu li uređaj i pametni telefon što bliže wifi usmjerivaču i jesu li spojeni na istu **wifi mrežu od 2,4 GHz**.
3. Dodajte novu opremu u program pritiskom na tipku "+". Uređaj se u aplikaciji pojavljuje kao **"Metal Panel Heater"** (novi daleko infracrveni karbonski kristalni grijač).
4. Ukoliko program ne pronađe uređaj za grijanje automatski odaberite vrstu uređaja: "mali kućanski aparat" "grijanje (Wifi)".
5. Ako WiFi signal ne treperi na uređaju, pritisnite i držite tipku T za 5 sekundi dok **WiFi simbol** na displeju grijača ne počne **brzo treperiti**. (Ponovno pritisnite i držite gumb za odabir sporog treptanja ako želite upariti svoj uređaj s ovim načinom rada.)
6. Unesite **WiFi lozinku mreže** koju želite koristiti u aplikaciji, zatim pritisnite gumb "Dalje".
7. Odaberite u aplikaciji da WiFi indikator grijača brzo treperi. Nakon toga će se pokrenuti upravljanje i grijač će se spojiti na aplikaciju u oblaku.

• Putem aplikacije možete upravljati svim funkcijama uređaja, paliti ga i gasiti, podešavati termostati i aktivirati mjerač vremena za gašenje. U izborniku Settings možete postaviti dječju bravu, detekciju otvaranja prozora (ECO), uključiti i isključiti zaslon te planirati tjedni program.

WiFi reset

Možete odspojiti grijač s aplikacije temeljene na oblaku u bilo kojem trenutku pritiskom i držanjem tipke T grijača za za otp. 3 sekundi.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga:	450 W
klasa zaštite od kontakta:	I
WiFi podaci:	2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW
veličina grijača:	kada stoji na nogama: 72,5 x 48 x 28 cm
ako je montirana na zid:	72,5 x 45 x 3,8 cm
dimenzija grijaće ploče:	70 x 45 cm
težina:	3,8 kg
Zahtjevi sustava	
Wi-Fi router	2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS	od 12.2 i noviji
Android	od 6.0 i noviji

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spähe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981